

**Im|mo|bilie**, die; -, -n <meist Pl.> [nach lat. immobilia (bona) = unbewegliches (Gut)]:  
*unbeweglicher Besitz* (z. B. Grundstück, Gebäude): sein Geld in -n anlegen;

**Lie|gen|schaft**, die; -, -en: **a** <meist Pl.> (bes. Rechtsspr.) *Grundstück, Grundbesitz*;

**Ka|tas|ter**, der (österr. nur so), auch: das; -s, - [älter ital. catastro = Zins-, Steuerregister, H. u.]:  
*amtliches Grundstücksverzeichnis*;

Kataster – Grundlage für das

**Grund|buch**, das [mhd. gruntbuoch] (Amts-, Rechtsspr.): *von dem zuständigen Amt geführtes öffentliches Verzeichnis der Grundstücke eines Bezirks mit den Angaben über die jeweiligen rechtlichen Verhältnisse*;

Das Kataster besteht aus dem

**Flur|buch**, das (Liegenschaftsbuch): *Verzeichnis der zu einer Gemeinde gehörenden Grundstücke*;

**Katasterkarten** (Flurkarten)

**Katasterauszug**: *Teil der Katasterkarte mit allen notwendigen Angaben*;  
výpis z kazastru

**Katasteramt, Vermessungsamt**

katastrální území

**Ka|tast|ral|ge|mein|de**, die [zu Kataster] (österr.): *Teil einer Gemeinde; Ortschaft innerhalb einer Gemeinde*;

intravilán

**Grund|stück**, das: *abgegrenztes Stück Land, das jmds. Eigentum ist*;

**Bau|platz**, der: *für einen [Neu]bau bestimmtes Grundstück*;  
stavební pozemek

**Bau|land**, das <o. Pl.>: *Land, das bebaut werden kann*

**Par|zel|le**, die; -, -n [frz. parcelle = Teilchen, Stückchen, über das Vlat. zu lat. particula, aPartikel]: *(vermessenes) kleines Stück Land zur landwirtschaftlichen Nutzung od. als Bauland*;

**Grund|las|ten** <Pl.>: **1.** *alle auf einem Grundstück ruhenden Lasten, die der Grundeigentümer zu tragen hat.* věčné břemeno.

**2.** (hist.) *alle (zur Zeit der Grundherrschaft) dem Grundherrschaftszustehenden, von den abhängigen Bauern zu leistenden Abgaben u. Dienste*;

verpfänden pozemek je zatížen zástavním právem  
ist nicht frei von Pfandrechten

**Grundstückseigentümerhaftpflicht** – zákonná odpovědnost vlastníka pozemku

**Grundstückserfassung** – evidence nemovitostí

**Grundstücksverkehrsgesetz** – zákon o obchodování pozemky??

**Baugesetzbuch**

**Baunutzungsverordnung**

**Flurbereinigungsgesetz** – zákon o scelování pozemků

**Wiederherstellung der Eigentümerrechte -**

**treuhänderische Verwaltung**

**Treuhänder** – nucený správce

**Treu|hän|der**, der; -s, - (Rechtsspr.): *jmd., der eine Treuhandschaft für einen anderen ausübt;*  
*Fiduziar*: jmdn. als T. einsetzen;

stavební řízení

**územní řízení**

**die Immobilienagentur** realitní kancelář

s vyjádřením užívacích a vlastnických vztahů

**Bo|ni|tät**, die; -, -en [lat. bonitas]: (Forstw., Landw.) *Güte, Wert eines Bodens;*